

MAIMONIDES

GAVRIEL Z. BELLINO



Maimonides' Code Laws of the Foundations of the Torah – Chapter 4 Laws of the Foundations of the Torah – Chapter 4

11. And, wherein is the difference between the subject of Works of the Chariot and the subject of Cosmogony? The subject of Works of the Chariot shall not be imparted even to an individual unless he be a scholar endowed with a reasoning power of his own, and then only the epitomes of each chapter may be transmitted to him; whereas the subject of Cosmogony may be imparted to an individual, even though not endowed with a reasoning power of his own, and it is permissible to teach him all that he is capable of knowing concerning these matters. If so, why not give public instructions therein? Because not every person is endowed with broad understanding to construe the explanation and elucidation of all the text correctly.

(יא) ומה בין ענין מעשה מרכבה לענין מעשה בראשית שענין מעשה מרכבה אפילו לאחד אין דורשים בו אא"כ היה חכם ומבין מדעתו מוסרין לו ראשי הפרקים וענין מעשה בראשית מלמדין אותו ליחיד אע"פ שאינו מבין אותו מדעתו ומודיעים אותו כל מה שיכול לידע מדברים אלו ולמה אין מלמדין אותו לרבים לפי שאין כל אדם יש לו דעת רחבה להשיג פירוש וביאור כל הדברים על בוריין:

(12) When a person contemplates concerning these things, and perceives all creatures, whether angel, sphere, or person the likeness of himself, and discovers the wisdom of the Holy One, blessed be He in all beings of form and in all creatures, his love for the Omnipresent increases and his soul and body thirst and yearn to love Him, blessed be He and, fear and terror, because of his own insignificance, shortcomings and levity seize him when comparing himself to one of the great and holy bodies, verily so to one of the pure forms, separated from bodies of clay, which never joined a body of clay. He then will find himself likened to a vessel full of shame and disgrace, empty and wanting.

(יב) בזמן שאדם מתבונן בדברים האלו ומכיר כל הברואים ממלאך וגלגל ואדם כיוצא בו ויראה חכמתו של הקב"ה בכל היצורים וכל הברואים מוסיף אהבה למקום ותצמא נפשו ויכמה בשרו לאהוב המקום ברוך הוא ויירא ויפחד משפלותו ודלותו וקלותו כשיעריך עצמו לאחד מהגופות הקדושים הגדולים וכ"ש לאחת מהצורות הטהורות הנפרדות מן הגולמים שלא נתחברו בגולם כלל וימצא עצמו שהוא ככלי מלא בושה וכלימה ריק וחסר: (13) The subjects in these four chapters of these five commandments, are the same which the early Sages speak of as Pardes, saying: "Four entered the Pardes (Haggiga 14)," who, though great men in Israel and great scholars, not all of them had the intellectual power to know and grasp all these matters clearly; and I say that no one is deserving to promenade in the Pardes unless he be filled with intellectual bread and meat, that is to say: one must know what is forbidden and what is permitted and similar to these of the rest of the commandments. And, although these matters were pronounced by the sages as of lesser importance, for they said: "A great matter is the Works of the Chariot, and a small matter is the controversies of Abaye and Rava, Nevertheless, they have precedence as a study because they commence to compose a person's mind; moreover, they are the store of great good which the Holy One, blessed be He, hath provided for the social existence of this world, so that the life of the World to Come may also be inherited, and be accessible to all, little and great, men and women, to one of broad understanding as well as to one of lesser understanding.

(יג) ועניני ארבעה פרקים אלו שבחמש מצות האלו הם שחכמים הראשונים קוראין אותו פרדס כמו שאמרו ארבעה נכנסו לפרדס ואע"פ שגדולי ישראל היו וחכמים גדולים היו לא כולם היה בהן כח לידע ולהשיג כל הדברים על בוריין ואני אומר שאין ראוי לטייל בפרדס אלא מי שנתמלא כריסו לחם ובשר ולחם ובשר הוא לידע האסור והמותר וכיוצא בהם משאר המצות ואע"פ שדברים אלו דבר קטן קראו אותן חכמים שהרי אמרו חכמים דבר גדול מעשה מרכבה ודבר קטן הוויות דאביי ורבא אעפ"כ ראויין הן להקדימן שהן מיישבין דעתו של אדם תחלה ועוד שהם הטובה הגדולה שהשפיע הקב"ה ליישוב העולם הזה כדי לנחול חיי העולם הבא ואפשר שידעם הכל קטן וגדול איש ואשה בעל לב רחב ובעל לב קצר: